



Género y derechos Réalités & enjeux

El Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales

El Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (PIDESC) es el documento internacional que contiene los derechos económicos, sociales y culturales. Esta cartilla proporciona una descripción del Pacto y algunas sugerencias sobre su potencial para promover la igualdad de género, sobre todo en una era de globalización.

Los derechos económicos, sociales y culturales pueden influir de manera diferencial en el desarrollo y la búsqueda de justicia porque:

- Se refieren a los problemas más urgentes de la actualidad.
- Transforman necesidades en derechos.
- Consideran una rendición de cuentas legal.
- Contribuyen a crear coaliciones a través de fronteras.
- Desafían la desigualdad mundial.
- Son inseparables de otros derechos humanos.

Referencia: Center for Economic and Social Rights

IR A LA PÁGINA

2

Le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.

Le *Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels* (PIDESC) est le document international fondamental qui énumère les droits économiques, sociaux et culturels. Le présent document donne une description du pacte et certaines suggestions sur sa potentialité à promouvoir l'égalité entre l'homme et la femme, particulièrement en cette ère de mondialisation.

Les droits économiques, sociaux et culturels peuvent être importants pour le développement et la recherche de la justice parce que :

- Ils affrontent les problèmes les plus urgents du moment.
- Ils transforment les besoins en droits.
- Ils prévoient une responsabilité légale.
- Ils aident à créer des coalitions inter frontalières.
- Ils contestent les inégalités mondiales.
- Ils sont inséparables des droits de la personne.

Source : Center for Economic and Social Rights

SUITE PAGE 9



Antecedentes del PIDESC

El documento Fundacional del derecho internacional de los derechos humanos es la *Declaración Universal de los Derechos Humanos*, que fue ratificada de manera unánime por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1948. La Declaración estableció la visión y los principios fundamentales del régimen internacional de derechos humanos y garantizó los derechos civiles, políticos, económicos y sociales. Durante los siguientes años, se redactaron otros tratados de derechos humanos que reconocían diferentes categorías de derechos y diversas poblaciones vulnerables. En el contexto de la política de la Guerra Fría se dio una división ideológica que clasificó los derechos civiles y políticos por un lado, y por otro a los derechos económicos, sociales y culturales. Se redactaron por separado dos pactos para elaborar la Declaración Universal en una “Carta Internacional de Derechos”: el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (PIDESC) y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (PIDCP). El PIDESC entró en vigencia el 3 de enero de 1976,¹ y hasta mayo del 2002 lo han firmado 152 países.

El PIDESC es un instrumento que tiene una importancia especial para las defensoras de la igualdad de género, puesto que las mujeres tienen necesidades y experiencias diferentes a las de los hombres en los ámbitos económico, social y cultural y a menudo es mucho lo que está en juego cuando estos derechos no son protegidos. El Pacto tiene el potencial para llamar la atención sobre las desigualdades en las relaciones sociales en todo el mundo, las prácticas discriminatorias a las que se enfrentan las mujeres todos los días y la violación generalizada de los derechos de las mujeres. Aún

más, el PIDESC posee una pertinencia especial para varios grupos sociales cuyos estilos de vida están amenazados hoy en día, tales como los pueblos indígenas y los grupos que viven en la pobreza.

¿Qué incluye el PIDESC?

El artículo 1 protege **el derecho de libre determinación** de todos los pueblos.

El artículo 2 proclama que **cada Estado se compromete a adoptar medidas para lograr progresivamente los derechos** reconocidos en este Pacto hasta el máximo de los recursos disponibles, señalando que esto puede hacerse tanto por separado como mediante la asistencia y la cooperación internacional. Este artículo también declara que los derechos enunciados en **el Pacto deben garantizarse sin discriminación alguna**.

El artículo 3 declara que **las mujeres y los hombres poseen igual título a gozar de todos los derechos** enunciados en este Pacto.

El artículo 4 y 5 **explican las limitaciones legales a las que los países pueden someter los derechos garantizados por este Pacto**. (Por ejemplo, un país podría limitar el goce de uno de estos derechos a una persona con el fin de promover el bienestar general en la sociedad.)

El artículo 6 garantiza **el derecho a trabajar que comprende la oportunidad de ganarse la vida mediante un trabajo libremente escogido**. Las medidas para garantizar este derecho incluyen la orientación vocacional y la formación técnica, políticas para un desarrollo económico, social y cultural constante y la ocupación en condiciones que garanticen las libertades

políticas y económicas fundamentales de la persona humana.

El artículo 7 garantiza **condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo, incluyendo una remuneración equitativa e igual por trabajo de igual valor**, condiciones de seguridad e higiene, oportunidades iguales para ser promovidos, para el descanso, el disfrute del tiempo libre, limitación razonable de las horas de trabajo y vacaciones periódicas pagadas.

El artículo 8 establece **el derecho a formar sindicatos y afiliarse a ellos**, al funcionamiento sin obstáculos de los sindicatos y el derecho de huelga.

El artículo 9 garantiza el derecho a la seguridad social, incluyendo el seguro social.

El artículo 10 declara que se debe conceder **a la familia la más amplia protección y asistencia posibles**. Este artículo incluye garantías para que **el matrimonio se contraiga con el libre consentimiento** de los futuros cónyuges, para que se conceda protección especial a las madres antes y después del parto, para que los niños **estén protegidos contra la explotación económica y los trabajos nocivos**, y para que se establezca una edad mínima antes de la cual quede prohibido que los niños trabajen.

El artículo 11 **garantiza el derecho a un nivel de vida adecuado, incluyendo alimentación, vestido y vivienda adecuados y una mejora continua de las condiciones**

de existencia. Reconoce a este efecto la importancia esencial de la cooperación internacional, y también garantiza el derecho a la protección contra el hambre.

El artículo 12 **garantiza el derecho de toda persona al disfrute del más alto nivel posible de salud física y mental**. Reconoce que las medidas para realizar este derecho incluyen las necesarias para la reducción de la mortalidad infantil y el sano desarrollo de los niños, el mejoramiento de la higiene del trabajo y el medio ambiente,

prevención y tratamiento de enfermedades y la creación de condiciones que aseguren la atención médica en caso de enfermedad.

Los artículos 13 y 14 garantizan el derecho a la educación. La educación primaria debe ser obligatoria y gratuita para todos y la enseñanza superior debe ser accesible a todos. Los países que no contemplen la educación primaria gratuita deben tomar medidas para proporcionarla en los dos años siguientes a la firma del Pacto.

¿Qué sucede con su país?

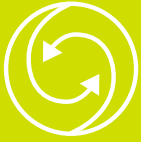
Los nombres de los países que han ratificado el Pacto pueden bajarse de la página web del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos:

<http://www.unhchr.ch/pdf/report.pdf>

Para saber si su país ha hecho reservas al PIDESC puede consultarse:

http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/treaty4_esp.htm

El artículo 15 **reconoce el derecho a participar en la vida cultural, a gozar de los beneficios del progreso científico y el derecho a la protección de los derechos de propiedad intelectual**. Reconoce los beneficios derivados del desarrollo de la cooperación y las relaciones internacionales en cuestiones científicas y culturales.



¿Qué significan estos derechos?

El contenido y significado de estos derechos continúan en proceso de desarrollo porque los derechos civiles y políticos han recibido en general mucha mayor atención. Sin embargo, durante los últimos años ha crecido el interés por los derechos económicos, sociales y culturales y gradualmente se han empezado a comprender mejor y a utilizar de manera más frecuente. Las organizaciones de base están usando estos derechos en su trabajo de abogacía; las personas especialistas en derecho, algunos juzgados nacionales e instancias internacionales están articulando los principios necesarios para su implementación legal. Para comprender las obligaciones de los derechos económicos, sociales y culturales es importante recordar que todos los derechos humanos pueden dividirse en diferentes categorías de acuerdo con el tipo de deberes que implican. Los más comunes son:

- el deber de **respetar** – un deber negativo que requiere que las partes responsables se abstengan de actuar de una manera que despoje a las personas del derecho garantizado, por ejemplo, respetar el

derecho a la vivienda significa que las autoridades no destruirán las casas que ya existen;

- el deber de **proteger** – una obligación que requiere que las partes responsables se aseguren de que terceras partes no despojen a las personas de los derechos garantizados de modo que, por ejemplo, para proteger el derecho a la vivienda, las autoridades podrían promulgar leyes que prohíban a los propietarios desalojar a los inquilinos de manera arbitraria;
- el deber de **cumplir** – una obligación positiva que requiere que las partes responsables establezcan sistemas apropiados para que todos los miembros de la sociedad tengan acceso al derecho garantizado, lo que contemplaría, por ejemplo, el deber de los gobiernos de iniciar programas que proporcionen vivienda subsidiada a las personas sin recursos.

Las dificultades que ha implicado el establecimiento de lo que constituye una violación de los derechos enumerados en el PIDESC, **se han incrementado debido a una falta de voluntad política de parte de los**

Los hechos:

- *Las mujeres son dueñas de aproximadamente el 1% de la tierra del mundo.*
- *Dos tercios de los 300 millones de niños que no tienen acceso a la educación son niñas.*
- *Las mujeres producen el 80% del alimento en las áreas más pobres del mundo; en algunos lugares esta cifra alcanza el 95%.*
- *Oficialmente, 110 millones de niñas de entre 5 y 14 años trabajan en el mundo, y esto no incluye las tareas domésticas.*
- *Cerca de 100 mil millones de personas que no saben leer y escribir, dos terceras partes son mujeres.*

generadores de políticas y de la comunidad internacional y no debido a que dichas violaciones sean vagas o inciertas. Pueden comprenderse fácilmente dos categorías amplias de violación aplicables a cada uno de los derechos del Pacto: un deber de realización progresiva y un deber de no discriminación.

El deber de realización progresiva ha sido un componente muy debatido del Pacto, que reconoce que los países más pobres no son tan capaces de garantizar inmediatamente el mismo nivel de educación y atención de la salud (etc.), como lo son los países más ricos. Esto no implica, sin embargo, que la perpetuación de la injusticia y la disparidad económicas sean permitidas. El deber de realización progresiva significa que se requiere que los Estados firmantes continuamente tomen medidas para mejorar el goce que las personas puedan tener de sus derechos económicos, sociales y culturales. Los países deben asegurar que las personas no se vean privadas del nivel básico de subsistencia necesario para vivir con dignidad (conocido como “el contenido central mínimo”) y no deben llevar a cabo acciones que puedan despojar a las personas del acceso a derechos económicos, sociales y culturales que ya poseen (conocido como “el principio de no regresión”). En otras palabras, de acuerdo con el PIDESC **ningún Estado es demasiado pobre para cumplir con las necesidades básicas** de su población, y no está permitido recortar servicios básicos si tales recortes reducen el acceso de las personas a dichos servicios.

El deber de la no discriminación dicta que debe garantizarse cada derecho de manera igualitaria para todas las personas, sin discriminación entre diferentes segmentos de la población. Entonces, los servicios que proporciona el gobierno (médicos, escolares, vivienda subsidiada, etc.) deben estar disponibles de manera igual para hombres y mujeres, personas con

discapacidades, diferentes grupos étnicos, etcétera. Este deber es absoluto y la discriminación no puede justificarse jamás.

Si un Estado no satisface los requisitos de la realización progresiva o discrimina en el cumplimiento de sus obligaciones con respecto de cualquiera de los derechos humanos enunciados en el PIDESC, el Estado está incumpliendo sus deberes.

¿Cómo se implementa el PIDESC?

Como sucede con todos los tratados de derechos humanos, la responsabilidad principal de asegurar que todos los miembros de la sociedad gocen de los derechos del PIDESC pertenece a cada país de manera individual. **Al adherirse al tratado, los países aceptan la obligación de aplicar las provisiones del tratado y la supervisión internacional de su acatamiento.** El Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales es el cuerpo principal de las Naciones Unidas que se ocupa de supervisar el acatamiento de los Estados a las obligaciones derivadas del Pacto. Dos años después de firmar el Pacto, cada país debe entregar un informe inicial al Comité y posteriormente los informes se presentan cada cinco años. El Comité está formado por 18 expertos independientes que revisan los informes e interpelan a representantes de los Estados antes de emitir “observaciones resolutorias” acerca del cumplimiento de las obligaciones de cada país. El Comité también propone “recomendaciones generales” para extender la comprensión de los derechos y obligaciones incluidos en el PIDESC. Estas actividades del Comité pretenden contribuir al desarrollo del contenido normativo de los derechos reconocidos en el Pacto, actuar como catalizadoras de la acción estatal en la implementación de los derechos y la creación de mecanismos nacionales apropiados para la rendición



de cuentas, y hacer que los Estados deban rendir cuentas en el escenario internacional.

El PIDESC y las instituciones y empresas internacionales

Tradicionalmente, el derecho internacional de los derechos humanos se ha pensado como aplicable sólo a la conducta de los gobiernos respecto de sus ciudadanos. Hoy en día se reconoce, sin embargo, que las obligaciones en materia de derechos humanos tienen un mayor alcance, aunque los principios legales específicos para hacer responsables a actores no estatales son todavía imperfectos.

La rendición de cuentas de actores no estatales por violaciones de derechos económicos, sociales y culturales es una de las cuestiones más urgentes en materia de la protección contemporánea de los derechos humanos. En esta época de globalización económica y de un poder estatal declinante, las acciones de actores no estatales como el Banco Mundial, el FMI (Fondo Monetario Internacional), la OMC (Organización Mundial del Comercio) y las

empresas privadas, pueden afectar ampliamente las condiciones y políticas sociales y económicas. La exigencia de que los actores no estatales rindan cuentas en materia de derechos humanos será, sin duda, una batalla legal laboriosa, pero los éxitos en este ámbito podrían tener un impacto significativo con respecto a la actualización de los derechos del PIDESC para las mujeres y los hombres en todo el mundo.

Utilizar el PIDESC como herramienta para la justicia social y económica

Los derechos articulados en el PIDESC y en otros tratados de derechos humanos pueden proporcionar una terminología y un marco unificadores a los defensores de la justicia social y económica. **Las estrategias de derechos han sido fuerzas movilizadoras poderosas, especialmente porque permiten que la gente exija una rendición de cuentas, justicia e igualdad, en vez de ser percibida como víctima pasiva que solicita una caridad.** El PIDESC puede ser una herramienta valiosa para demandar un contenido central mínimo y la realización progresiva de los

Desafíos del PIDESC: una confrontación con la realidad

Consideremos el artículo 13 que proclama que la educación primaria debería ser gratuita y obligatoria para todas las personas. ¿Qué se requiere de un estado para que pueda cumplir con esta obligación? Cuando se enfrenta una deuda externa colosal, exigencias de ajustes estructurales, prioridades presupuestarias en competencia y una extensa población con necesidades, ¿cómo puede un gobierno proporcionar educación para todas y todos? Por otro lado, ¿la educación gratuita y obligatoria significa necesariamente una educación accesible y de alta calidad?

derechos económicos y sociales, la cooperación internacional y una distribución equitativa de recursos y riqueza en el nivel mundial. Los defensores podrían usar el PIDESC y los derechos que contiene de maneras creativas y diversas. A continuación presentamos algunos ejemplos:

- Los grupos de mujeres pueden preparar informes alternativos para presentarlos conjuntamente con el informe oficial de su país al Comité sobre Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Con un informe alternativo, la información que el gobierno ha decidido excluir de su informe puede hacerse del conocimiento del Comité. Cuando se acompaña de una abogacía efectiva y cobertura de los medios, la preparación de informes puede ser una manera efectiva de llamar la atención de la comunidad internacional hacia la situación de las mujeres en un país, poner en evidencia a un gobierno para que cambie sus políticas, y movilizar a las mujeres para comprender cuestiones sistémicas y exigir una rendición de cuentas al gobierno.
- El análisis de los procesos de la globalización desde una perspectiva de género demuestra cómo se maneja el supuesto de que se puede echar mano del trabajo no remunerado de las mujeres para compensar el déficit en los servicios sociales y otras inversiones en el rubro de la “economía del cuidado”. Se explota, entonces, el trabajo de las mujeres para subsidiar los programas de “desarrollo” prescritos por el Banco Mundial y el FMI. Una perspectiva de derechos económicos y sociales puede poner hincapié explícitamente en esta explotación y centrarse de manera directa en estas suposiciones, utilizando el principio de la no regresión y el deber de erradicar la discriminación.
- El PIDESC puede utilizarse como marco para demandar una asignación de recursos más transparente y remedios concretos para decisiones presupuestales que violan los derechos económicos y sociales de las personas. El análisis de los presupuestos nacionales desde una perspectiva de género, apoyado por un cabildeo efectivo en materia de derechos humanos, puede conducir a cambios concretos en los patrones de gastos nacionales.
- Los derechos articulados en el PIDESC pueden utilizarse como metas y también como indicadores para proyectos de desarrollo. Puesto que la erradicación de la pobreza y el desarrollo sostenible dependen de los principios planteados en el PIDESC, estos se pueden convertir en la exposición de resultados de una estrategia de desarrollo o de

La Asociación para los Derechos de la Mujer y el Desarrollo (AWID) es una organización de afiliación internacional que vincula, informa y moviliza a personas y organizaciones que están comprometidas con el logro de la igualdad de género, el desarrollo sostenible y los derechos humanos de las mujeres. Las personas afiliadas a AWID —una red dinámica de miles de hombres y mujeres, la mitad de los cuales se ubican en el Hemisferio Sur y Europa Oriental— son investigadoras/es, académicas/os, estudiantes, militantes, personas de negocios, generadoras/es de políticas, activistas del desarrollo y financiadoras/es, entre otros.

La meta de AWID es provocar el cambio institucional, individual y de políticas que mejore las vidas de mujeres y niñas en todo el mundo. Desde 1982, AWID ha estado haciendo esto mediante la facilitación de debates sobre temas fundamentales y provocadores, así como mediante el fortalecimiento de capacidades individuales y organizacionales de aquellas personas que trabajan por el empoderamiento de las mujeres y la justicia social, y mediante sus Foros Internacionales y servicios estratégicos de comunicación e información.

96 Spadina Ave., Suite 401
Toronto, ON, CANADA M5V 2J6
T. (416) 594 37 73
F. (416) 594 03 30
Correo electrónico: awid@awid.org
www.awid.org

Escrito por Alison Symington
Corrección de Lisa Phipps
Asistente de investigación: Rachel Johnstone
Diseño de Sewell Evans Design Group

empoderamiento económico. En otras palabras, si las metas o indicadores del proyecto pretenden el logro de derechos económicos y sociales en vez de ingresos mayores (lo que no necesariamente garantiza el empoderamiento), se logrará una visión mucho más holística de la seguridad humana.

- Los grupos de base que trabajan en medio ambiente, justicia social, desarrollo, mujeres y derechos humanos pueden articularse mediante la utilización del lenguaje y el marco de los derechos humanos para denunciar los daños y demandar una rendición de cuentas a actores con poder cuyas acciones ponen en riesgo sus estilos de vida, ya sea que se trate de una compañía petrolera, una política de ajuste estructural ordenada por el Banco Mundial, un proyecto gubernamental de infraestructura. Las personas activistas pueden exigir que estos actores poderosos se responsabilicen por sus políticas. El marco de los derechos económicos y sociales es especialmente útil, puesto que proporciona una estrategia unificadora y una terminología potente para la rendición de cuentas legal y moral, además de estar apoyado por un reconocimiento internacional.

Fuentes de información sobre el PIDESC Centre for Economic and Social Rights

<http://www.cesr.org/>
62 Montague St., 2nd Floor,
Brooklyn, NY 11201, EE.UU.
Tel: 718-237-9145 Fax: 718-237-9147

M. Schuler (ed.), *From Basic Needs to Basic Rights, Women, Law and Development International*, Washington, 1995.

K. Tomasevski, "Women", in *Economic, Social and Cultural Rights: A Textbook*, Edie, Krouse and Rosas (eds.), Marinus Nijhoff Publishers, Dordrecht, Netherlands, 1995, pp. 273-288.

United Nations High Commission on Human Rights Fact Sheet No.16 (Rev.1), "The Committee on Economic, Social and Cultural Rights"
<http://www.unhchr.ch/html/menu6/2/fs16.htm>

NOTAS

¹ La referencia oficial del Pacto es: G.A. res 2200A (XXI), 21 UNGAOR Supp. (No. 16) en 49, UN Doc. A/6316 (1966), 993 UNTS 3. El texto completo puede encontrarse en <http://www1.umn.edu/humanrts/instree/b2esc.htm> o impresa en publicaciones como *Women and Human Rights: The Basic Documents*, Centre for the Study of Human Rights, Columbia University, 1996.



Association for Women's Rights in Development
L'Association pour les droits de la femme et le développement
Asociación para los Derechos de la Mujer y el Desarrollo

96 Spadina Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario
CANADA, M5V 2J6

Prepárate para asistir al Noveno Foro Internacional de AWID,
del 3 al 6 de octubre del 2002, en Guadalajara, México

1982-2002
Celebramos nuestro vigésimo aniversario

Réalités & enjeux

SUITE DE LA PAGE 1

Les antécédents du PIDESC

L'acte fondateur de la loi internationale sur les droits de la personne est la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme (DUDH), qui fut adoptée par l'Assemblée Générale des Nations Unies en 1948. Elle a posé le fondement de la vision et des principes du régime international des droits de la personne et des droits civils politiques, économiques et sociaux garantis. Au cours des années suivantes, des traités supplémentaires sur les droits de la personne ont été rédigés reconnaissant différentes catégories de droits et diverses populations vulnérables. Dans le contexte des politiques de la guerre froide, une division idéologique émergea, classifiant séparément les droits civils et politiques des droits économiques, sociaux et culturels. Deux traités distincts ont été rédigés en vue de transformer la Déclaration Universelle en une « Déclaration Internationale des Droits » : le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC) et le Pacte international sur les droits civils et politiques (PIDCP). Le PIDESC est entré en vigueur le 3 janvier 1976 et depuis mai 2002, 152 pays l'ont signé.

Le PIDESC est un instrument d'une importance particulière pour les défenseurs de l'égalité entre les sexes, notamment parce que les femmes ont des besoins et des expériences différentes de ceux des hommes dans les domaines économiques, sociaux et culturels, et sont les plus souvent exposées à des risques lorsque ces droits ne sont pas protégés. Le Pacte a la potentialité de s'attaquer aux inégalités dans les relations sociales à travers le monde, aux pratiques discriminatoires auxquelles les femmes sont confrontées quotidiennement et à la violation largement répandue de leurs droits contenus dans ce Pacte. En outre, le PIDESC est d'une pertinence particulière pour divers groupes sociaux dont les sources de revenus et les modes de vie sont menacés, tels que les populations autochtones et ceux qui vivent dans la pauvreté.

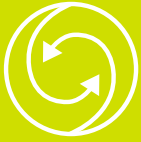
Que contient le PIDESC ?

Article 1 protège **les droits à l'auto détermination** de tous les peuples.

Article 2 stipule que **chaque pays doit s'engager à prendre des mesures en vue d'assurer progressivement l'exercice des droits** reconnus dans ce Pacte au maximum des ressources disponibles, prenant acte que ceci peut être réalisé tant par le pays lui-même que par l'assistance et la coopération internationale. Cet article énonce également que **ces droits doivent être garantis sans discrimination aucune.**

Article 3 déclare que **les femmes et les hommes ont un droit égal de jouir des droits** énoncés dans ce Pacte.

Articles 4 et 5 **expliquent les limitations légales**



auxquelles les pays peuvent soumettre les droits reconnus dans ce Pacte. (Par exemple, un pays pourrait limiter le droit d'un individu de jouir d'un de ces droits pour promouvoir le bien-être général dans la société).

Article 6 reconnaît **le droit au travail, qui comprend le pouvoir de gagner sa vie par un travail librement choisi.** Les mesures à prendre afin d'assurer le plein exercice de ce droit doivent inclure l'orientation et la formation techniques et professionnelles, des politiques propres à assurer un développement économique, social et culturel constant, et un plein emploi dans ses conditions qui protègent les libertés politiques, et économiques fondamentales des individus.

Article 7 garantit à tous **des conditions de travail justes, favorables, salubres et en toute sécurité, y compris une rémunération équitable et égale,** une opportunité de promotion, le repos, les loisirs, la limitation raisonnable de la durée du travail et les jours fériés et congés périodiques payés.

Article 8 prévoit **le droit à tous de former ou adhérer aux syndicats et aux syndicats** de fonctionner librement ainsi que celui de faire grève.

Article 9 garantit **le droit à la sécurité sociale et à l'assurance sociale.**

Article 10 stipule **qu'une protection et une assistance aussi larges que possible doivent être accordées à la famille.** Cet article garantit que **le mariage doit être librement consenti** par les futurs

époux, qu'une protection spéciale doit être accordée aux mères avant et après la naissance des enfants, que **les enfants doivent être protégés contre l'exploitation et les emplois dangereux,** qu'un âge minimum légal est requis en dessous duquel l'emploi des enfants est interdit.

Article 11 **garantit le droit à un niveau de vie adéquat y compris une nourriture, un vêtement et un logement suffisants et des conditions d'existence en constante amélioration.** Il reconnaît à cet égard l'essentielle importance de la coopération internationale pour réaliser ce droit et garantit également le droit d'être à l'abri de la faim.

Article 12 **garantit à tous le droit de jouir du meilleur état de santé physique et mentale possible.** Il reconnaît l'obligation des Etats de prendre des mesures appropriées pour réduire le niveau de mortalité infantile et assurer le développement sain des enfants, l'amélioration de l'hygiène du milieu et de l'hygiène industrielle, la prévention et le traitement des maladies, ainsi que la création des conditions qui assureraient des soins médicaux à ceux qui sont malades.

Articles 13 et 14 **garantit le droit à l'éducation.** L'enseignement primaire doit être gratuit et obligatoire pour tous et l'enseignement supérieur généralement accessible. Tout pays qui n'a pas encore instauré un enseignement primaire gratuit doit y procéder dans les deux ans consécutifs à la signature du Pacte.

Article 15 reconnaît à tous **le droit de participer à la vie culturelle, de jouir du progrès scientifique, et le droit à la protection des droits de la propriété**

intellectuelle. Il reconnaît les bienfaits résultant de l'encouragement et du développement des contacts internationaux dans le domaine de la science et de la culture.

Que signifient ces droits ?

Le contenu et la signification de ces droits font partie intégrante du processus de développement

parce que les droits civils et politiques ont généralement fait l'objet d'une plus grande attention. Ces dernières années, l'attention se porte sur les droits économiques, sociaux et culturels qui sont graduellement mieux compris et fréquemment utilisés. Les organisations de base utilisent ces droits pour leur défense, les étudiant(e)s en droit, les institutions judiciaires nationales et les organismes internationaux appliquent les principes essentiels de ces droits pour leur propre mise en œuvre juridique.

Pour comprendre les obligations qui procèdent des droits économiques, sociaux et culturels, il est important de se rappeler que tous les droits humains peuvent être répartis en deux catégories distinctes fondées sur les types d'obligations qu'elles comportent. Les plus courants sont :

- Le devoir de **respecter** - une obligation négative qui requiert que les parties responsables

s'abstiennent d'empêcher les individus de jouir de leurs droits ainsi garantis. Par exemple, respecter le droit au logement veut dire que les autorités ne doivent pas détruire les habitats en existence.

- Le devoir de **protéger** - une obligation qui requiert des parties responsables d'assurer que les parties tierces ne privent les gens de leurs droits ainsi garantis, par exemple, pour protéger le droit au logement, les autorités doivent

appliquer les règlements qui empêchent les propriétaires d'expulser arbitrairement les locataires ; et

- Le devoir d'**assumer** ses responsabilités – une obligation positive qui exige des parties obligatoires d'instaurer des systèmes adéquats qui permettent à tous les membres de la société de jouir de la protection de leurs droits, à savoir le devoir des gouvernements d'initier des programmes qui

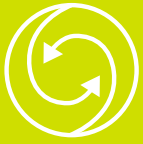
fournissent des logements subventionnés aux pauvres.

Si expliquer ce que constitue une violation des droits énumérés dans le PIDESC a été problématique, **c'est beaucoup plus à cause d'un manque de volonté politique de la part des décideurs et de la communauté internationale que de telles violations demeurent vagues et incertaines.** Deux grandes catégories de violation

Qu'en est-il de votre pays ?

Le nom des pays qui ont ratifié le Pacte peuvent être copiés à partir du site Web de la commission pour les Droits de l'Homme des Nations Unies à <http://www.unhchr.ch/pdf/report.pdf>.

Vous pouvez découvrir si votre pays a formulé certaines réserves au PIDESC à : <http://www.unhchr.ch/htm/menu3/b/treaty4-asp.htm>.



peuvent être volontiers comprises comme s'appliquant à chacun des droits contenus dans le Pacte : un devoir de réalisation progressive et un devoir de non-discrimination (voir ci-dessous).

Le devoir de réalisation progressive a été l'élément le plus débattu du Pacte, étant entendu que les pays les plus pauvres ne sont pas immédiatement à même de garantir le même niveau d'éducation et de service de santé (etc.) comme les pays les plus riches. Ceci ne suppose pas cependant que la perpétuation de l'injustice sociale et la disparité sont acceptables. Le devoir de réalisation progressive signifie qu'il est demandé aux **États-parties de prendre continuellement des mesures appropriées pour améliorer les conditions des gens de jouir de leurs droits économiques, sociaux et culturels.**

Les États doivent s'assurer que ces gens ne soient pas privés d'un niveau minimum de subsistance nécessaire pour vivre dignement et doivent se

garder de retirer à ces gens la possibilité d'accéder aux droits économiques, sociaux et culturels qu'ils possèdent déjà (« principe dit de non-rétrogression »). En d'autres termes, selon les dispositions du PIDESC **aucun État n'est trop pauvre pour satisfaire les besoins essentiels** de sa population, ni autorisé à réduire les services « primaires » si de telles réductions budgétaires diminuent les chances d'accès des gens à ces services.

Le devoir de **non-discrimination dicte que chaque droit doit être garanti à tous de manière égale, sans discrimination entre les différentes portions de la population.** Les services que le gouvernement offre dans ce cas (par ex. les soins médicaux, la scolarisation, le logement subventionné, etc.) doivent être unis de manière égalitaire à la disposition des hommes et des femmes, des personnes handicapés, des divers groupes ethniques, par exemple. Ce devoir

Les Faits :

- *Les femmes possèdent environ 1% de terre dans le monde.*
- *Les deux-tiers des 300 millions d'enfants qui n'ont pas accès à l'éducation sont des filles.*
- *Les femmes produisent 80% de la nourriture dans les régions les plus pauvres du monde.*
- *Dans certaines régions, ces chiffres s'élèvent à près de 95%.*
- *Officiellement, 110 millions de filles à travers le monde entre 5 et 14 ans travaillent, et ceci en plus des tâches domestiques.*
- *Sur presque un milliard de personnes qui ne savent ni lire ni écrire, les 2/3 sont des femmes.*

est absolu et la discrimination ne peut jamais être justifiée.

Si un État n'arrive pas à satisfaire les exigences de la réalisation progressive ou discrimine dans l'accomplissement de ses obligations, en ce qui concerne n'importe lequel des droits humains contenus dans le PIDESC, l'État est en violation de ses devoirs.

Comment procéder à l'exécution du PIDESC?

Comme tous les traités en matière des droits humains, la responsabilité première est de s'assurer que tous les membres de la société jouissent de leurs droits prescrits par le PIDESC dans leurs propres pays. **En signant le traité, les pays acceptent les obligations d'appliquer les dispositions du traité et la supervision internationale quant à leur conformité.** Le Comité sur les droits économiques, sociaux et culturels est l'organisme principal des Nations Unies chargé de vérifier si les États se conforment à leurs obligations telles que contenues dans le Pacte. Deux ans après la signature du traité, chaque pays doit présenter un rapport préliminaire au comité qui est constitué de 18 experts indépendants. Il examine les rapports et interroge les représentants des États avant de publier des « recommandations finales » sur le respect de leurs obligations par les pays. Le comité rédige également des « observations générales » pour promouvoir la compréhension des droits et obligations contenues dans le PIDESC. Les activités du comité sont destinées à contribuer au développement du contenu normatif des

droits reconnus dans le Pacte, à agir comme un catalyseur sur l'action de mise en œuvre par l'État de ces droits, et la conception au niveau national des mécanismes appropriés de responsabilisation et de responsabiliser les États sur la scène internationale.

Le PIDESC, les institutions internationales et les sociétés multinationales.

Traditionnellement, la législation internationale sur les droits humains a été conçue pour s'appliquer uniquement à la conduite des gouvernements à l'égard de leurs citoyen(ne)s. Quoiqu'il soit aujourd'hui reconnu que les obligations qu'impliquent les droits de la personne touchent davantage les principes spécifiques légaux qui responsabilisent les acteurs non-étatiques, elles demeurent encore imparfaites. La responsabilisation des acteurs non-étatiques pour violation des droits économiques, sociaux et culturels est l'un des sujets les plus préoccupants de la protection contemporaine des droits humains. A l'ère de la mondialisation économique et du déclin du pouvoir de l'État, les actions des acteurs non-étatiques tels que la Banque Mondiale, le Fonds Monétaire International (FMI), l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC) et les sociétés privées peuvent avoir des impacts considérables sur les politiques socio-économiques. **Exiger des acteurs non-étatiques une responsabilité par rapport aux droits humains sera indubitablement une bien rude bataille juridique**, mais des succès à cet égard auraient une répercussion significative en ce qui concernera la réalisation des droits contenus dans le PIDESC au profit des femmes et des hommes du monde entier.



Utiliser le PIDESC comme instrument d'une justice socio-économique

Les droits contenus dans le PIDESC et dans d'autres traités sur les droits humains pourraient potentiellement fournir un vocabulaire unificateur et une structure pour les défenseurs d'une justice socio-économique.

Les stratégies relatives aux droits ont été de puissantes forces de mobilisation, notamment lorsqu'elles permettent aux gens de formuler des revendications pour la responsabilisation, la justice et l'égalité, plutôt que d'être perçus comme de victimes passives demandant l'aumône.

Le PIDESC peut être un outil précieux pour revendiquer la réalisation progressive de l'essentiel des droits économiques et sociaux, la coopération internationale, et la distribution équitable des ressources et richesses du monde. Les partisans pourraient se servir du PIDESC et des droits qu'il

contient de plusieurs manières imaginatives possible. En voici quelques exemples :

- De groupes de femmes peuvent rédiger des rapports parallèles à soumettre au Comité en même temps que le rapport officiel de leur pays sur les droits économiques, sociaux et culturels. Avec un rapport parallèle, les renseignements que le gouvernement a choisis d'ausculter dans son rapport peuvent être portés à l'attention du comité. Accompagné d'une défense efficace et d'une couverture médiatique, préparer des rapports peut être une façon efficace d'attirer l'attention de la communauté internationale sur la situation des femmes dans le pays, d'embarrasser un gouvernement afin qu'il modifie ses politiques, de mobiliser les femmes afin qu'elles comprennent les problèmes systématiques et revendiquent la responsabilisation du gouvernement.

Confrontation avec la réalité : les défis du PIDESC

L'article 13 stipule que l'enseignement primaire devrait être gratuit et obligatoire pour tous. Qu'est-il demandé à un État pour se conformer à cette obligation ? Lorsque confronté à une dette extérieure massive, aux exigences des ajustements structurelles, aux priorités budgétaires concurrentes et une énorme population dans le besoin, comment un gouvernement peut-il assurer une éducation pour tous ? En outre, une éducation gratuite et obligatoire signifie-t-il nécessairement une éducation accessible et de haute qualité ?

- L'analyse des processus de la mondialisation basée sur l'égalité des sexes explique comment la main d'œuvre féminine non-rémunérée est supposée être facile à trouver afin de compenser les insuffisances des services sociaux et autres investissements dans l'économie informelle. Le travail des femmes est par conséquent exploité comme un subsidé aux programmes de « développement » prescrits par la Banque Mondiale ou le Fond Monétaire International. Une approche basée sur les droits économiques et sociaux met explicitement en lumière cette exploitation et cible de front ces suppositions usant du principe de la non-régression et du devoir d'éradication de la discrimination.
- Le PIDESC peut être utilisé comme une structure de revendication de plus de transparence dans la répartition des ressources et la prise de mesures concrètes contre les décisions budgétaires qui violent les droits économiques et sociaux des personnes. L'analyse des budgets nationaux fondée sur la sexospécificité soutenue par un groupe de pression des droits de l'homme efficace peut conduire à des changements concrets dans les structures de dépenses nationales.
- Les droits contenus dans le PIDESC peuvent être utilisés à la fois comme objectifs et indicateurs pour les projets de développement. Depuis que l'éradication de la pauvreté et le développement durable dépendent des principes exposés dans le PIDESC, ceux-ci peuvent devenir de puissantes proclamations du résultat d'une stratégie de développement ou d'une économie qui s'assume. En d'autres termes, si les objectifs du projet ou les indicateurs sont destinés à la réalisation des droits économiques et sociaux, par opposition aux revenus élevés (qui ne garantissent pas nécessairement l'émancipation), une vision beaucoup plus holistique de la sécurité humaine serait accomplie.
- Les écologistes de base, les groupes en lutte pour la justice sociale, le développement, les droits des femmes et les droits humains peuvent s'assembler et utiliser le langage et la structure des droits de la personne, pour dénoncer les violations subis et réclamer la responsabilité d'un acteur puissant dont les actions menacent leurs sources de revenus, que

L'Association pour les droits de la femme et le développement (AWID) est une organisation internationale d'adhérent(e)s dont les objectifs sont de faciliter l'engagement, d'informer et de mobiliser les individus et les organisations qui oeuvrent pour la promotion de l'égalité entre les sexes, le développement durable et les droits de la femme.

Un réseau dynamique de plusieurs milliers de femmes et d'hommes, membres de l'AWID sont des chercheur(e)s, des universitaires, des étudiant(e)s, des activistes, des femmes et hommes d'affaires, des décisionnaires, des spécialistes du développement, des bailleurs de fonds et bien d'autres, dont la moitié provient du Sud et de l'Europe de l'Est.

Le but principal de l'AWID est de provoquer un changement politique, institutionnel et individuel, en vue d'améliorer la vie des femmes et des filles à travers le monde. Depuis 1982, l'AWID oeuvre dans ce sens en favorisant des débats permanents sur des sujets fondamentaux et stimulants et en renforçant les capacités individuelles et organisationnelles de ceux et celles qui oeuvrent pour l'émancipation de la femme et la justice sociale par le biais des Forums Internationaux et des communications stratégiques.

96 Spadina Ave., bureau 401
Toronto, ON, Canada M5V 2J6
T : (416) 594-3773
F : (416) 594-0330
E-mail : awid@awid.org
www.awid.org

Par Alison Symington
Lectrice-rédactrice : Lisa Phipps
Mise en page : Sewell Evans
Design Group
Traduction : C. Lingama

ce soit une société pétrolière, une politique d'ajustement structurel de la Banque Mondiale, ou un projet d'infrastructure gouvernementale. Les activistes peuvent demander que ces puissants acteurs endossent la responsabilité pour leurs politiques. La structure des droits économiques et sociaux est particulièrement utile dans la mesure où elle offre une stratégie unificatrice et un vocabulaire juridiquement puissant et moralement responsable, soutenu par une reconnaissance internationale.

Quelques sources d'informations sur le PIDESC

Center for Economic and Social Rights
<http://www.cesr.org/>
62 Montague St., 2nd Floor
Brooklyn, NY 11201
Tel: 718-237-9145 Fax: 718-237-9147

M. Schuler (ed.), *From Basic Needs to Basic Rights* (Washington: Women, Law and Development International, 1995).

K. Tomasevski, "Women", in *Economic, Social and Cultural Rights: A Textbook*, Edie, Krouse and Rosas (eds.), (Dordrecht, Netherlands: Martinus Nijhoff Publishers, 1995) pages 273-288.

United Nations High Commission on Human Rights Fact Sheet No.16 (Rev.1), "The Committee on Economic, Social and Cultural Rights"
<http://www.unhchr.ch/html/menu6/2/fs16.htm>

NOTES

¹ La référence officielle du Pacte est : G.A. res 2200A (XXI), 21 U.N.GAOR Supp. (No. 16) à 49, U.N. Doc. A/6316 (1966), 993 U.N.T.S. 3. Le texte intégral est en ligne à <http://www1.umn.edu/humanrts/instree/b2esc.htm> ou vous le trouverez dans la presse écrite au Center for the Study of Human rights, Women and Human Rights : The Basic Documents (Columbia University, 1996).



Association for Women's Rights in Development
L'Association pour les droits de la femme et le développement
Asociación para los Derechos de la Mujer y el Desarrollo

96 Spadina Avenue, bureau 401
Toronto, Ontario
CANADA, M5V 2J6

Planifier votre participation au 9^{ème} Forum International de l'AWID
du 3 au 6 octobre 2002 à Guadalajara, au Mexique

1982-2002
Nous célébrons notre 20^{ème} anniversaire